

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 MOSCOW 14224 201326Z
ACTION EB-08

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 IO-14 L-03 OPR-02 FCC-02
CIAE-00 INR-10 NSAE-00 /052 W
-----002246 201424Z /50
R 201233Z JUN 78
FM AMEMBASSY MOSCOW
TO SECSTATE WASHDC 3321
INFO AMEMBASSY LONDON

UNCLAS MOSCOW 14224

E.O.11652:N/A
TAGS:ETEL, IMCO, UK, UR, US
SUBJECT;CORRECTIONS TO RUSSIAN TEXTS OF INMARSAT
AGREEMENTS

REF: (A) STATE A1916, (B) MOSCOW 13973

1. KOLODKIN OF MINISTRY OF MARITIME FLEET CALLED
EMBASSY OFFICER JUNE 20 TO EXPRESS PARTIALLY HIS REACTION
TO DEPARTMENT'S "COMMENTS ON THE FINAL INFORMAL
PROPOSALS OF THE SOVIET SIDE TO CORRECT
DISCREPANCIES IN INMARSAT AGREEMENT," WHICH EMBASSY
TRANSMITTED TO HIS OFFICE JUNE 16 (REF B). WITHOUT
GOING INTO DETAIL AS TO WHY, KOLODKIN STATED THAT
SEVERAL OF THE DEPARTMENT'S TRANSLATIONS WHILE ACCEPTABLE
"IN SUBSTANCE" WERE NOT ACCEPTABLE IN "DRAFT." HE DID
NOT EXPLAIN WHAT DISTINCTION HE WAS TRYING TO DRAW,
DESPITE OUR QUESTION ON THIS POINT.) HE NAMED AS
"UNACCEPTABLE" DEPARTMENT'S TRANSLATION OF "INVOKING
ANY RIGHTS" INTO "PRIMENENIE LYUBYKH PRAV" (ARTICLE 22,
LINE FOUR FF), AND DEPARTMENT'S TRANSLATION OF "AN
ALLOWANCE FOR" INTO "FAKTOR NA.." (ARTICLE VIII(2)
LINES TWO AND THREE)(REF A). HE MENTIONED THAT HE
ALSO HAD OBJECTIONS "IN SUBSTANCE" TO DEPARTMENT'S
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 MOSCOW 14224 201326Z

TRANSLATION OF "SOUND" IN ARTICLE 5(3) INTO "PROCHNYY."
(REF A).

2. KOLODKIN STATED THAT HE WOULD LIKE TO DISCUSS THESE
MATTERS IN DETAIL WITH A.L. FREEMAN (EB/TCA/TD). TO
THIS END, HE WOULD LIKE TO KNOW WHETHER FREEMAN WILL BE
ATTENDING THE INMARSAT ORGANIZATIONAL PANEL'S MEETING

IN BULGARIA FROM JUNE 28. IF NOT, HE STATED THAT HE WILL
WRITE FREEMAN IN DETAIL, AND TALK WITH MEMBERS OF US
DELEGATION TO MEETING IN BULGARIA. HE WOULD LIKE TO BE
ADVISED BY JUNE 27.

3. PLEASE ADVISE. MATLOCK

UNCLASSIFIED

NNNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENTS, TEXTS, COMMUNICATION SATELLITES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 20 jun 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 jan 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978MOSCOW14224
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780361-0292
Format: TEL
From: MOSCOW
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780638/aaaabgsd.tel
Line Count: 68
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: c89ab784-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION EB
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 78 STATE 1916, 78 MOSCOW 13973
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 29 mar 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: N/A
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2272702
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: ;CORRECTIONS TO RUSSIAN TEXTS OF INMARSAT AGREEMENTS
TAGS: ETEL, UK, UR, US, IMCO
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/c89ab784-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014